



Achtung: Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden ist. Die Gebrauchsanweisung ist immer griffbereit bei der Maschine oder dem Maschinenstandort aufzubewahren.

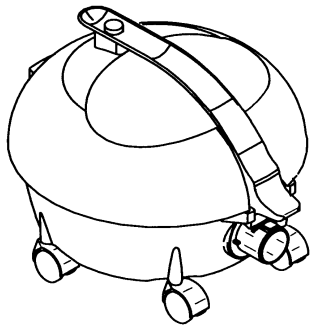
Attention: L'appareil ne doit pas être mis en service avant d'avoir lu et assimilé le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation doit rester accessible en permanence à proximité de l'appareil ou bien être conservé sur le même site que lui.

Warning: Do not operate this appliance before reading and understanding these instructions. Always keep the instructions attached to the appliance or readily available at the appliance storage site.



baby bora

Gebrauchsanweisung
Manuel d'utilisation
Instructions for use



Inhaltsverzeichnis

1	Gerätebeschreibung
1.1	Technische Daten
1.2	Bestimmungsgemäße Anwendung
1.3	Technische Modifikationen
2	Sicherheitsvorschriften
2.1	Warnhinweise
2.2	Lärmemissionen und Vibrationen
3	Aufbau und Funktionen/Zubehör
4	Inbetriebsetzung
4.1	Vorbereitung der Maschine
4.2	Bedienung
5	Wartung/Reinigung
6	Instandsetzung/Service
6.1	Kleine Störungen
6.2	Service-Intervalle
7	Ausserbetriebsetzung/Lagerung
8	Entsorgung
	Konformitätserklärung
	Servicestellen

Table des matières

1	Description de l'appareil
1.1	Caractéristiques techniques
1.2	Utilisation prévue
1.3	Modifications techniques
2	Prescriptions de sécurité
2.1	Avertissements
2.2	Emissions sonores et vibrations
3	Construction et fonctionnement/ Accessoires
4	Mise en service
4.1	Préparation de l'appareil
4.2	Manipulation
5	Entretien/Nettoyage
6	Réparation et entretien
6.1	Petites pannes
6.2	Intervalles de service
7	Mise hors service/Entreposage
8	Elimination
	Déclaration de Conformité
	Points de S.A.V

Table of Contents

1	Appliance Description
1.1	Technical Data
1.2	Use Conformity
1.3	Technical Modifications
2	Safety Instructions
2.1	Warnings
2.2	Noise Emissions and Vibrations
3	Design and Functions/ Accessories
4	Preparation for Operation
4.1	Machine Preparation
4.2	Operation
5	Maintenance/Cleaning
7	Repairs and Servicing
6.1	Minor Malfunctions
6.2	Service Intervals
7	Storage Preparation/Storage
8	Disposal
	Declaration of Conformity
	Servicepartners

1. Grätebeschreibung**1.1 Technische Daten**

TASKI baby bora

Typ	S1
Nennspannung	230 - 240 Volt
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	850 W

1.2 Bestimmungsgemäße**Verwendung**

Dieser Staubsauger ist ein Reinigungsgerät zur gewerblichen Verwendung.

Das Gerät ist zur Trockenreinigung von textilen Boden- und Wandbelägen im Wohn-, Geschäfts und Gewerbebereich unter Berücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.

TASKI Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen. Die einschlägigen EG-Richtlinien, nach der diese Maschine geprüft ist, entnehmen Sie der beigefügten Konformitätserklärung. Bei einer oder mehreren nicht mit uns abgestimmten Änderungen an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

1.3 Technische Modifikationen

TASKI behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor. Daher kann die Maschine in Details von Prospektangaben und den Bildern in dieser Gebrauchsanweisung abweichen.

1. Description de l'appareil**1.1 Caractéristiques techniques**

TASKI baby bora

Modèle	S1
Tension nominale	230 - 240 Volt
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale	850 W

1.2 Utilisation prévue

Cet aspirateur est destiné à une utilisation industrielle. Il est conçu pour le nettoyage à sec des revêtements textiles, au sol ou sur les parois, dans des locaux industriels, commerciaux ou d'habitation, sous réserve du respect des précautions décrites dans les présentes instructions de service.

De par leur conception et de leur construction, les machines TASKI correspondent aux exigences de sécurité et de santé des directives de l'UE. Ils portent donc la marque CE. Les directives de la CE, selon lesquelles l'appareil a été testé, sont contenues dans la déclaration de conformité ci-jointe. Cette déclaration perd sa validité si l'appareil est modifié sans notre accord.

1.3 Modifications techniques

TASKI se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques dans le cadre de l'entretien du modèle. Il est donc possible que des détails diffèrent quelque peu de ceux figurant dans le prospectus ou dans les illustrations de ce mode d'emploi.

1. Appliance description**1.1 Technical Details**

TASKI baby bora

Type	S1
Rated voltage	230 - 240 Volt
Frequenz	50 Hz
Rated input	850 W

1.2 Use Conformity

This dust vacuum cleaner is a cleaning appliance for professional use. The appliance is intended for the dry vacuum cleaning of textile floorings and wall coverings in residential, business and manufacturing areas under observance of these instructions for use.

The design and construction of TASKI machines fulfil the relevant basic safety and health requirements of the EU directives and thus bear the CE mark. The relevant EU directives, according to which the machine was tested, are contained in the attached conformity declaration. This declaration is void if one or more machine modifications are made without our consent.

1.3 Technical Modifications

TASKI reserve the right to make technical improvements without prior notice. Consequently, appliances may vary in detail from the leaflet and/or the pictures in these instructions for use.

2. Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch! Sie erhalten wichtige Hinweise für die Inbetriebsetzung, Gebrauch und Wartung der Maschine. Neben diesen Hinweisen müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften generell beachtet werden! Bei Nichtbeachtung schliesst der Hersteller jede Haftung aus!

Die Gebrauchsanweisung soll immer griffbereit bei der Maschine oder dem Maschinenstandort aufbewahrt werden.

2.1 Warnhinweise



Beachten Sie, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der vorliegenden Netzspannung übereinstimmt.

Diese Maschine ist für die gewerbliche Nutzung bestimmt und darf nur von Personen bedient werden, die in deren Handhabung unterwiesen sind. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die ausdrücklich mit der Benützung beauftragt sind. Um ein unbefugtes Benutzen der Maschine zu verhindern, ist diese an einem geeigneten Ort aufzubewahren.

Diese Maschine darf nur in trockenen Räumen mit korrosions-freier Atmosphäre gelagert werden. Die Raumtemperatur soll +10°C nicht unter- bzw. +35°C nicht überschreiten.

Diese Maschine ist bestimmungsgemäss zu verwenden. Beim Arbeiten sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und auf Dritte - insbesondere Kinder zu achten.

2. Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi attentivement! Vous y trouverez des conseils importants concernant la mise en service, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. En dehors de ces indications, les consignes générales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents doivent être observées! En cas de non-respect, le fabricant décline toute responsabilité!

Le mode d'emploi doit toujours être disponible avec l'appareil conservé sur le lieu d'entreposage de celui-ci.

2.1 Avertissements

Veiller à ce que la tension du réseau corresponde à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Cet appareil est destiné à un usage professionnel. Seules les personnes instruites à son maniement sont autorisées à l'utiliser. Seules les personnes explicitement chargés de son utilisation sont autorisées à l'utiliser. Afin d'éviter tout emploi abusif, l'appareil doit être entreposé à un endroit sûr.

L'appareil doit être entreposé dans un local sec et dans un environnement non-corrosif. La température d'entreposage doit se situer entre +10°C et +35°C.

Utiliser l'appareil selon sa destination. Tenir compte des particularités de chaque endroit de travail et de la présence d'autres personnes, en particulier d'enfants.

2. Safety Instructions

Before operating this machine, carefully read these instructions before use! They contain important information and advice about machine preparation, operation and maintenance/service. In addition to these instructions, all relevant general safety and accident prevention instructions/warnings must be observed! The manufacturer accepts no liability if these instructions/warnings are not observed.

The instructions for use must always be available with the machine or retained at its storage location.

2.1 Warnings

Make sure that the voltage specified on the appliance's rating plate is the same as the voltage of the electrical supply.

This machine is intended for professional use and may only be operated by personnel who have received proper appliance handling instruction. The machine may only be operated by authorised persons. To avoid unauthorised appliance use, store the machine in an appropriate place.

This machine must be stored in a dryroom with a corrosion-free atmosphere. Room temperature must not be below +10°C or above +35°C.

Always use this machine for its designed purpose. Consider local factors and keep a eye on people, particularly children, when operating near by this machine.



Das Ein- und Ausstecken des Netzsteckers mit nassen Händen ist untersagt.

Nach der Verwendung der Maschine muss dieses immer von der Stromversorgung getrennt werden.

Beim Einsatz der Maschine in Gefahrenbereichen sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen, ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen.

Am Netzstecker ziehen, nicht an der Netzanschlussleitung.

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassenen Kundendienststellen oder durch Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Bei einer Fehlfunktion der Maschine, nach einem Sturz oder einer Beschädigung, muss die Maschine durch TASKI Fachpersonal überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht, bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.

Il est interdit de brancher et de débrancher la fiche de l'appareil avec des mains mouillées.

Débrancher l'appareil après son utilisation.

Observer les consignes de sécurité en cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger. Il est interdit d'utiliser cet appareil dans des locaux en danger d'explosion.

Débrancher l'appareil lors de son nettoyage, de son entretien et lors du changement de pièces.

Saisir la fiche avec la main; ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble électrique.

Les réparations doivent être effectuées par le service après-vente autorisé ou par des experts connaissant toutes les prescriptions de sécurité en question.

Veiller à ce que le câble électrique ne soit pas écrasé, aplati, arraché ou subisse d'autres contraintes susceptibles de l'endommager. Protéger le câble des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé, un expert TASKI doit le vérifier. Cela vaut également si l'appareil a été utilisé en plein air ou s'il est tombé dans l'eau ou qu'il a été exposé à l'humidité.

Never plug/unplug the machine with wet hands.

Always unplug the machine when it is not in use.

When using the machine in dangerous areas, observe the relevant safety instructions/warnings. It is prohibited to use this machines in rooms with potentially explosive atmospheres.

Always disconnect the machine from the electrical supply before cleaning, maintaining, sevicng and exchanging parts.

Pull on the mains plug, never pull the cord.

Repairs must be carried out by authorised customer service departments or by skilled technicians familiar with all relevant safety regulations and precautions.

Take care that the mains cord is not driven over, crushed, pulled or otherwise damaged. Protect the mains cord from heat, oil and sharp objects/edges.

If the machine is not in perfect working order, if it has been dropped or otherwise damaged, it must be checked by an authorised, skilled TASKI technician. The same applies if the machine was left outdoors, submerged in water or exposed to humidity.



Die Maschine und insbesondere die Netzanschlussleitung sind vor Benutzung auf ihren ordnungsgemässen Zustand und die Betriebssicherheit zu überprüfen.

Das Betreiben in nicht einwandfreiem Zustand ist vor einer Instandsetzung durch autorisierte Fachkräfte ausdrücklich untersagt.

Die Netzanschlussleitung muss regelmässig auf Anzeichen von Verletzung oder Alterung untersucht werden.

Beim Ersetzen von Steckern und Netzanschlussleitungen muss die vom Hersteller vorgeschriebene Ausführung verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet!

Bei unsachgemässem Umgang mit dem Gerät, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Instandsetzungen und Reparaturen dürfen nur durch zugelassene TASKI Kundendienststellen oder durch Fachkräfte durchgeführt werden, die mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Vérifier l'état et la fiabilité de l'appareil et du câble électrique en particulier avant l'utilisation. Si l'appareil n'est pas en bon état, il est formellement interdit de l'utiliser avant qu'un expert autorisé l'ait réparé.

Vérifier régulièrement le câble électrique en vue d'endommagements ou de signes de vieillissement.

Lors du remplacement du câble électrique ou de la fiche, utiliser impérativement du matériel conforme aux prescriptions du fabricant.

Seuls les points de service après-vente TASKI ou des experts connaissant toutes les prescriptions en question sont autorisés à réparer cet appareil.

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nuisibles à la santé au explosives!

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation erronée de l'appareil.

Les remises en état et réparations doivent exclusivement être effectuées par les services de maintenance compétents ou par du personnel familiarisé avec toutes les mesures de sécurité pertinentes.

Before use examine the machine particularly the mains cord, for proper working condition and safety.

It is prohibited to use the machine before any elements/components not in perfect working condition/order have been repaired/replaced by authorised skilled technicians.

Regularly examine the mains cord for signs of damage and ageing.

When replacing mains cords and plugs, use only the models specified by the manufacturer.

The appliance is not suitable for picking up hazardous dust!

The manufacturer accepts no liability from improper appliance handling/use.

Repairs must be carried out by authorised TASKI customer service departments or by skilled technicians who are familiar with all relevant safety regulations and precautions.

2.2 Lärmemission und Vibrationen

TASKI - Maschinen und Geräte wurden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann! Der Lärmpegel beträgt 61 dB(A) nach DIN 45635 (1m).

2.2 Emissions sonores et vibrations

Les machines et appareils TASKI ont été conçus dans les règles de l'art de la technique de manière à pouvoir éviter tout danger pour la santé dû aux émissions sonores et aux vibrations. Le seuil du niveau sonore est 61 dB(A) selon la norme DIN 45635 (à 1 mètre).

2.2 Noise emissions and Vibration

TASKI machines and appliances are so constructed that, according to current knowledge, a danger to health and safety from noise or vibration is not to be expected. The noise level according to DIN 45635 (1m) is 61 dB(A).

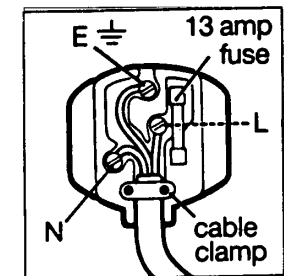
UK only:

Electrical connections

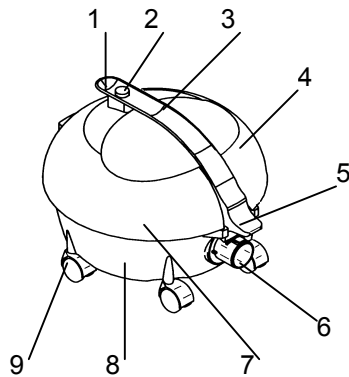
The flexible cord fitted to this machine is of 3 core construction for use with a 3-pin plug.

For your convenience a 13-amp plug conforming to BS1363 has been fitted. This machine must be fused at 10 amps. If you need to change the plug, the correct wiring is set out below.

Green and yellow wire to terminal marked "E" or with the "Earth-Symbol" or coloured green, or green and yellow. Blue wire to terminal marked "N" or coloured black.



3. Aufbau und Funktionen/Zubehör



1. Kabelhalter
2. Ein/Aus-Schalter
3. Gerätegriff
4. Motorgehäuse mit Schalldämmung
5. Verschlussgriff
6. Saugstutzen
7. Rückfederfläche
8. Kessel
9. Lenkrollen

3. Construction et fonctions/ Accessoires

1. Ergot pour enroulement du câble électrique
2. Commutateur on/off
3. Poignée
4. Boîtier du moteur avec isolation phonique
5. Levier de fermeture
6. Manchon d'aspiration
7. Surface antichoc
8. Cuve
9. Roulettes pivotantes

3. Design and Functions/Accessories

1. Mains cord holder
2. On/off switch
3. Carrying handle
4. Noise absorbing motor housing
5. Snap handle
6. Hose socket
7. Impact protection area
8. Tank
9. Castors

Standardzubehör

- 8503.280 Saugschlauch
 8504.260 Saugstange 4-teilig,
 8503.460 Universalstaubdüse 27 cm

Sonderzubehör

- 8500.430 Konuskupplung
 8500.510 Pinseldüse
 8500.520 Heizkörperdüse
 8500.540 Polsterdüse
 8500.550 Ritzendüse
 8500.530 Rohrabsaugdüse
 8502.000 Turbo Saugdüse
 (nur in der Schweiz erhältlich)

Accessoires standard

- 8503.280 Tuyau d'aspiration
 8504.260 Tige d'aspiration en 4 parties
 8503.460 Suceur universel 27 cm

Accessoires spéciaux

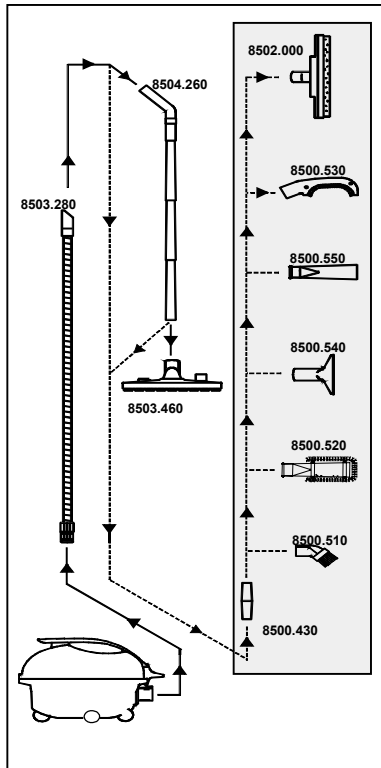
- 8500.430 Cône d'accouplement
 8500.510 Pinceau suceur
 8500.520 Suceur pour radiateurs
 8500.540 Suceur pour meubles rembourrés
 8500.550 Suceur à fentes
 8500.530 Suceur pour tuyaux
 8502.000 Suceur brosseur turbo
 (disponible uniquement en Suisse)

Standard Accessories

- 8503.280 Suction hose
 8504.260 4-Part suction tube
 8503.460 Universal dust nozzle 27 cm

Optional Accessories

- 8500.430 Conic coupling
 8500.510 Dust brush nozzle
 8500.520 Radiator nozzle
 8500.540 Upholstery nozzle
 8500.550 Crevice nozzle
 8500.530 Pipe nozzle
 8502.000 Turbo nozzle





4. Inbetriebsetzung/Bedienung

4.1 Vorbereitung der Maschine

Die vier Saugrohrteile und die Universalstaubdüse satt ineinanderstecken.

Saugrohr mit Saugschlauch verbinden. Schlauch in den Saugstutzen einstecken.

Kabel an Netz anschliessen. Einschalten des Saugers durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters.

Mechanische Saugkraftregulierung: am oberen Teil des Saugrohres kann die Saugleistung, je nach Arbeitseinsatz, reguliert werden. Drehung im Uhrzeigersinn = min. Saugleistung, Drehung im Gegenuhrzeigersinn = max. Saugleistung.

4.2 Bedienung

Das 4-teilige Saugrohr kann in verschiedenen Längen eingesetzt werden, z.B. 3-teilig auf Treppen, 2-teilig an Wänden, usw.

Wird das komplette Saugrohr entfernt, können mit der schrägen Schlauchmuffe Polstermöbel und schwer zugängliche Stellen abgesaugt werden.

4. Mise en service/Manipulation

4.1 Préparation de la machine

Assembler les 4 éléments de la lige d'aspiration et le suceur (les introduire à fond).

Raccorder la tige et le tuyau flexible d'aspiration et accoupler celui-ci au manchon de l'aspirateur.

Brancher la fiche du câble d'alimentation à une prise de courant. Mettre en marche l'aspirateur au moyen du commutateur on/off.

Réglage mécanique de la puissance d'aspiration: un dispositif monté à la partie supérieure de la tige d'aspiration permet d'adapter la puissance d'aspiration au genre de travail à effectuer; tourner dans le sens des aiguilles de la montre = puissance minimale; tourner dans le sens contraire = puissance maximale.

4.2 Manipulation

La tige d'aspiration en 4 parties peut être utilisée à la longueur voulue, p. ex. en 3 parties pour nettoyer les escaliers, en 2 parties pour nettoyer les parois etc.

Sans la tige d'aspiration, le manchon biaisé du tuyau flexible peut être utilisé directement comme suceur pour nettoyer les meubles rembourrés ou aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

4. Preparation for Operation/Operation

4.1 Machine Preparation

Firmly connect the four suction tube parts and the universal dust nozzle.

Connect the suction tube with the suction hose, insert suction hose into the hose socket.

Connect the mains cord to the electrical outlet. Turn the vac on with the on/off switch.

With the mechanical suction control on the upper part of the suction tube, suction power can be adjusted to the type of surface to be vacuumed. Turn clockwise for minimum power, counterclockwise for maximum power.

4.2 Operation

The 4-part suction tube can be used in different lengths, e.g. 3-part tube for stair cleaning, 2-part tube for wall cleaning.

Upholstery and difficult to reach areas can be vacuumed by removing all suction tubes and vacuuming with the angled hose tube.



4.3 Auswechseln des Papierfilters

Nach Gebrauch der Maschine, zehn Minuten warten bis der Papierfiltersack gewechselt wird. Ein zu rascher Wechsellvorgang kann eine erhöhte Staubbilastung und somit ein erhöhtes Erkrankungsrisiko bedeuten!



Das Gerät wird mit einem zweilagigen, ungebleichten Doppelfilter Papiersack Art. Nr. 8500.600 ausgerüstet.

Der Doppelfilter Papiersack garantiert eine konstant hohe Saugleistung.



Verschlussgriff nach oben drücken und Oberteil abnehmen.

Filterkorb mit Baumwolltuch herausnehmen. Baumwolltuch absaugen oder für eine gründlichere Reinigung vom Filterkorb entfernen und mit 30°C waschen. Gewaschenes Baumwolltuch in feuchtem Zustand auf Filterkorb montieren und trocknen lassen. Gefüllten Papiersack entsorgen.



Neuen Papiersack entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.

Filterkorb mit Baumwolltuch wieder einlegen. Pfeil auf Filterkorb muss Richtung Saugstutzen zeigen.



Oberteil aufsetzen. Gerätegriff nach unten drücken bis Verschlussgriff hörbar einrastet.

4.3 Remplacement du sac à poussière en papier

Après l'utilisation de la machine, attendre 10 minutes avant de changer le sac poussière pour que la poussière volante puisse se poser. Lorsque le changement est effectué trop rapidement, la poussière suspendue peut présenter un danger pour la santé.

L'aspirateur s'utilise avec des sacs à poussière confectionnés avec deux couches de papier filtrant non blanchi, Art Nr. 8500.600.

Ces sacs double filtre assurent une puissance d'aspiration élevée constante.

Presser vers le haut le levier de fermeture et enlever la partie supérieure de l'aspirateur.

Sortir le panier-filtre avec tissu de coton. Le tissu peut être nettoyé à l'aspirateur ou, s'il est sale, il faut l'enlever du panier-filtre et le laver à 30°C. Remettre le tissu lavé encore humide sur le panier-filtre et le laisser sécher. Jeter à la poubelle les sacs à poussière pleins.

Déplier le sac à Poussière neuf et enfiler sa collerette sur le manchon d'aspiration.

Remettre en place le panier-filtre avec tissu de coton. La flèche figurant sur le panier-filtre doit être dirigée vers le manchon d'aspiration.

Remettre la partie supérieure de l'aspirateur sur la cuve et presser le levier de fermeture jusqu'à ce qu'on l'entende encliqueter.

4.3 Changing Paper Dust Bags

After using the machine wait for about 10 minutes before replacing the dust bag to allow suspended dust to settle. Otherwise the amount of suspended dust may present a health hazard.

The vac is equipped with a 2-ply, unbleached double filter paper dust bag, Art. Nr. 8500.600.

The double filter paper dust bag guarantees consistently high suction performance.

Press the snap handle upward and remove the vac cap.

Remove the filter basket with the cotton cloth. Vacuum the cotton cloth or, for more thorough cleaning, wash at 30°C. Place washed cotton cloth (in damp state) on filter basket and allow to dry. Dispose full paper dust bag.

Unfold the new paper dust bag and pull the rubber flange over the hose socket.

Reinsert filter basket with cotton cloth. Arrow on filter basket must point toward the hose socket.

Attach the vac cap, press down on the carrying handle until the snap handle audibly clicks into position.

5. Wartung/Reinigung

Vor der Wartung muss der Netzstecker von der Stromversorgung getrennt werden. Am Stecker, nicht am Netzkabel ziehen.

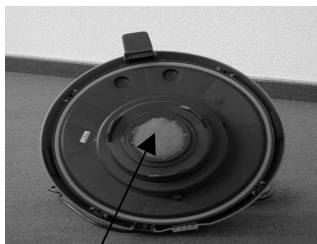
- Gerät, Zubehöre und Kabel nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Wenn eine Verstopfung vorliegt, (macht sich durch Nachlassen der Saugleistung bemerkbar) sofort den Motor abstellen. Füllstand des Papiersackes kontrollieren, auswechseln, wenn er zu $\frac{2}{3}$ gefüllt ist. Düsen, Saugrohr und Schlauch auf Verstopfung kontrollieren.

Von Zeit zu Zeit Grobfilter reinigen; nie nass einsetzen. Nach Gebrauch von 10 Papierfiltersäcken Grobfilter ersetzen. Die blaue Seite des Grobfilters muss sichtbar sein.

Beim Sauger beginnend Netzkabel aufwickeln und unter Gerätegriff schieben.

6. Instandsetzung/Service

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundenstellen oder durch Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.



- Grobfilter
- Filtre permanent
- Filter



5. Entretien/Nettoyage

Avant l'entretien, la fiche électrique doit être déconnectée du réseau électrique. Tirer sur la fiche et non pas sur le câble.

- Le travail terminé, nettoyer l'aspirateur, les accessoires utilisés et le câble électrique avec un chiffon humide.
- Si le système d'aspiration est bouché (la puissance d'aspiration diminue), arrêter immédiatement l'aspirateur. Contrôler si le sac à poussière n'est pas plein; le remplacer s'il est rempli aux $\frac{2}{3}$. Vérifier si le suceur, la tige d'aspiration et le tuyau flexible ne sont pas obstrués.

Nettoyer de temps en temps le filtre permanent; ne jamais le mettre en place s'il est humide. Le remplacer chaque fois que l'on a utilisé 10 sacs à poussière; le côté bleu du filtre permanent doit être visible.

Enrouler le câble en partant de l'appareil et le glisser sous la poignée.

6. Réparations et entretien

Les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Technique officiel ou un personnel qualifié, au courant des prescriptions de sécurité en vigueur.

5. Maintenance/Cleaning

Before any maintenance is carried out, the mains cord plug must be disconnected from the electrical outlet. Pull on the mains cord plug, not the cord.

- Wipe the vac body, accessories and mains cord clean with a damp cloth after use.
- Immediately switch off the vac if an obstruction is noticed (generally indicated by reduced suction power). Check the fill level of the paper dust bag; replace bag if $\frac{2}{3}$ full. Check nozzle, suction tubes and suction hose for blockage.

Periodically clean the filter; never reinsert if wet. After 10 paper dust bags have been used, replace the filter. The blue side of the filter must be visible.

Beginning at machine end, wind mains cable and slide it under the handle.

6. Repair/Service

This appliance may be serviced only by authorized customer service technicians, or authorized technicians familiar with all relevant safety precautions.

6.1 Kleine Störungen

Geplatzter Papiersack

- Papiersack evtl. falsch eingelegt
- Papiersack überfüllt
- Papiersack auswechseln wenn zu $\frac{2}{3}$ gefüllt

Schlechte Saugleistung

- (Papiersack voll
- Papiersack wechseln
- Grobfilter reinigen
- Fillertuch stark verschmutzt
- Filtertuch absaugen und oder mit 30°C waschen

Keine Saugleistung

- (Düse verstopft
- Mit Schraubenzieher reinigen
- (Saugrohr verstopft
- Saugrohr zerlegen und mit Draht reinigen
- (Schlauch verstopft
- Reinigen z.B. mit Besenstiel
- (Saugstutzen verstopft
- Mit Schraubenzieher reinigen

Können Störungen durch diese Hinweise nicht behoben werden, wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen!

6.1 Petits dérangements

Le sac à poussière en papier a éclaté

- Le sac a été éventuellement mal mis en place
- Le sac à poussière était trop plein
- Changer le sac à poussière papier lorsqu'il est aux $\frac{2}{3}$ plein

Mauvaise aspiration

- (Le sac à poussière est plein
- Changer le sac à poussière
- Le filtre permanent doit être nettoyé
- Le filtre coton est très sale
- aspirer le filtre coton ou le laver à 30°C

Pas d'aspiration

- (Le suceur est obstrué
- dégager les déchets avec un tournevis
- (Le tube d'aspiration est obstrué
- Enlever le tube d'aspiration et dégager les déchets à l'aide d'un fil de fer
- (Le tuyau flexible d'aspiration est bouché
- Dégager les déchets à l'aide d'un manche à balai par exemple
- (l'embout d'aspiration est bouché
- dégager les déchets avec un tournevis

Si ces dérangements ne peuvent être éliminés selon les indications ci-dessus, faire appel à notre service clientèle!

6.1 Minor Malfunctions

Burst paper dust bag

- Paper dust bag possibly improperly inserted
- Paper dust bag filled beyond capacity
- Change paper dust bags when $\frac{2}{3}$ full

Poor suction power

- (Paper dust bag full
- Change paper dust bag
- Clean permanent filter
- Cotton filter soiled
- Vacuum cotton filter or wash at 30°C

No suction

- (Nozzle blocked
- Remove obstruction with a screwdriver
- (Suction tube blocked
- Dismantle suction tube and remove obstruction with a wire
- (Hose blocked
- Remove obstruction, e.g. with a broom handle
- (Hose socket blocked
- Remove obstruction with a screwdriver

If these malfunctions cannot be corrected with the above advice, contact your TASKI partner!

6.2 Service-Intervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Geräte, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf ihre Sicherheit geprüft worden sind.

Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung. Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft ist folgendes Service-Intervall festgelegt: **Jedes Jahr oder nach 500 Betriebsstunden.**

Bei rauen oder speziellen Einsatzbedingungen und/oder ungenügender Wartung können kürzere Intervalle erforderlich sein. Es dürfen nur Original-TASKI-Ersatzteile verwendet werden, andernfalls entfallen alle Garantie- und Haftungsansprüche!

7. Lagerung

Der Lagerort soll staubfrei und trocken sein.

8. Entsorgung

Die Verpackung muss gemäss den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Die Entsorgung von gefüllten Staubsäcken muss gemäss nationalen Vorschriften erfolgen. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt dem Anwender. Das Gerät und Zubehör sind nach ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen.

Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

6.2 Intervalles pour les contrôles

Les appareils TASKI sont des appareils de qualité qui ont été testés en usine au niveau de la sécurité par des contrôleurs autorisés.

Les éléments électriques et mécaniques sont soumis à de longs tests de durée ou de vieillissement. Pour conserver la fiabilité d'origine, les services doivent avoir lieu périodiquement selon les intervalles suivants: **chaque année ou après 500 heures de travail.**

Si l'appareil est soumis à de fortes contraintes ou utilisé dans des conditions particulières, il faut, selon les cas, réduire ces intervalles entre deux services. La garantie et la responsabilité ne peuvent être assurées que si des pièces détachées originales TASKI sont utilisées.

7. Entreposage

Le lieu de stockage doit être sec et exempt de poussière.

8. Elimination

L'emballage doit être éliminé selon les prescriptions nationales en vigueur.

L'élimination des sacs à poussière pleins ou des microfiltres doit répondre aux prescriptions nationales en vigueur. Observation de ces prescriptions est, sans réserve, du ressort de l'utilisateur de l'appareil. La appareil et ses accessoires, une fois hors d'usage, doivent être éliminés professionnellement selon les prescriptions nationales en vigueur.

Votre partenaire TASKI peut, sur demande, vous renseigner à ce sujet.

6.2 Maintenance/Service Intervals

TASKI machines are high quality appliance which have been tested for safety at the factory by authorized testers.

It is in the course of natural that, after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs to wear and tear or ageing. To maintain operational reliability, observe the following maintenance/service interval: **every year or 500 hours.**

Under rough or special use and/or insufficient care, shorter maintenance/service intervals might be necessary. Use only original TASKI spare parts; use of other parts/components will invalidate the guarantee and liability!

7. Storage

The storage site must be dust-free and dry.

8. Disposal

Packaging must be disposed of according to the national laws/regulations.

The disposal of full dust bags must be treated according to the national laws/regulations. Compliancy is the full responsibility of the user. Appliances and accessories no longer used must be disposed of according to national laws/regulations.

Your TASKI partner can be of assistance to you.

CH	JohnsonDiversey Switzerland Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27 Fax (41) 71 969 22 53	A	JohnsonDiversey Austria Trading GmbH Triester Strasse 70a P.O. Box 66 1103 Wien Tel (43) 1 605 57 0 Fax (43) 1 605 571908	B	JohnsonDiversey Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 617 777 Fax (32) 16 605 395	D	JohnsonDiversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 21 Fax (49) 621 875 73 11
DK	JohnsonDiversey 10, Teglbuen 2990 Nivaa Tel (45) 49 18 59 18 Fax (45) 49 18 58 40	E	JohnsonDiversey S.A. C/San Gabriel 43-45 08950 Esplugues de Llobregat Barcelona Tel (34) 93 474 97 00 Fax (34) 93 474 98 12	F	JohnsonDiversey 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76 Fax (33) 1 45 14 77 99	FIN	JohnsonDiversey P.O. Box 311 20101 Turku Tel (358) 2 269 72 22 Fax (358) 2 230 67 26
GB	JohnsonDiversey Ltd Osier Drive, Sherwood Park Annesley Nottinghamshire NG 15 0DS Tel (44) 1623 728010 Fax (44) 1494 468200	GR	Johnson Wax Professional Hellas LTD 92, Marinou Antypa Avenue N. Heraklion 141 21 Athens Tel (30) 1 270 18 12 Fax (30) 1 270 16 89	I	JohnsonDiversey S.p.A. Via Meucci 40 20128 Milan Tel (39) 02 25 80 3273 Fax (39) 02 25 80 2397	IRL	JohnsonDiversey Limited Jamestown Road Finglas Dublin 11 Tel (353) 162 611 82 Fax (353) 162 620 13
NL	JohnsonDiversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3504 AE Utrecht Tel (31) 30 247 67 31 Fax (31) 30 247 64 60	P	JohnsonDiversey Z.Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000 Fax (351) 2 192 50 615	S	JohnsonDiversey AB Röntgenvägen 3 Box 4024 14104 Huddinge Tel (46) 877 99 300 Fax (46) 877 99 399		